

Nourhan Mohamed

nmohame1@kent.edu

+201003342142

Cairo, Egypt

EXPERIENCE

English-Arabic Translator

May 2022 – August 2022

CARES Center, Kent State University | Kent, Ohio, US

- Proficiently translated and edited diverse content in the medical, legal, and mental-health domains using SDL Trados for a short-term project

Teaching Assistant

Jun. 2018 – Present

School of Education, English Department, Ain Shams University | Cairo, Egypt

- Taught EFL (English as a Foreign Language) classes on a semester basis
- Provided valuable support to professors in the Linguistics Department through teaching and grading assistance

Arabic-English Translator

Jan. 2020 - Jun. 2020

Tawasul 24/7 (news agency) | Cairo, Egypt

- Accomplished various responsibilities as an Arabic-English Translator, including translating, editing, and actively generating engaging commercial and political content

English-Arabic Interpreter

Mar. 2020

Fourth International Education Conference, School of Education, Ain Shams University | Cairo, Egypt

- Facilitated seamless communication between participants for a meaningful exchange of knowledge and ideas through interpreting between Arabic and English

English-Arabic Translator

Aug. 2018 - Mar. 2019

Lingo Soft (localization company) | Cairo, Egypt

- Successfully adapted and localized content in the fields of healthcare, natural sciences, and technology
- Ensured cultural relevance and appropriateness in specialized project for the target audience

EDUCATION

Master of Arts in Translation Studies - Arabic Concentration

Aug. 2021 - May 2023

Kent State University | Kent, Ohio, US

- Fulbright Scholarship Grantee | GPA: 4.0
- Courses included: Terminology Management, Software Localization, Copyediting, and Intercultural Communication in the Language Industry | Commercial, Legal, Diplomatic, Literary, Scientific, Technical, and Medical Translation

Pre-Master's in English Linguistics - English Department

2018 - 2020

Ain Shams University | Cairo, Egypt

Bachelor of Arts and Education - English Department

2014 - 2018

Ain Shams University | Cairo, Egypt

VOLUNTEER WORK

Arabic-English Translator

2017 - 2018

International Relations and Cooperation Office, Ain Shams University | Cairo, Egypt

Lead EFL Instructor

2017 - 2018

International Relations and Cooperation Office, Ain Shams University | Cairo, Egypt

2017 - 2018

Arabic-English Translator

Emonovo (online platform offering learning, development, and scholarship opportunities) |
Cairo, Egypt

LANGUAGE PROFICIENCY

- Language combinations: English-Arabic | Arabic-English
- Arabic: Native
- English: Near native

TECHNICAL SKILLS

- Advanced proficiency: CAT Tools (SDL Trados Studio | SDL MultiTerm | memoQ), Brackets, Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, Teams), and Zoom.
- Working proficiency: SDL Passolo, GIMP, Subtitle Workshop, HTML, CSS, Javascript, and Lilt.